

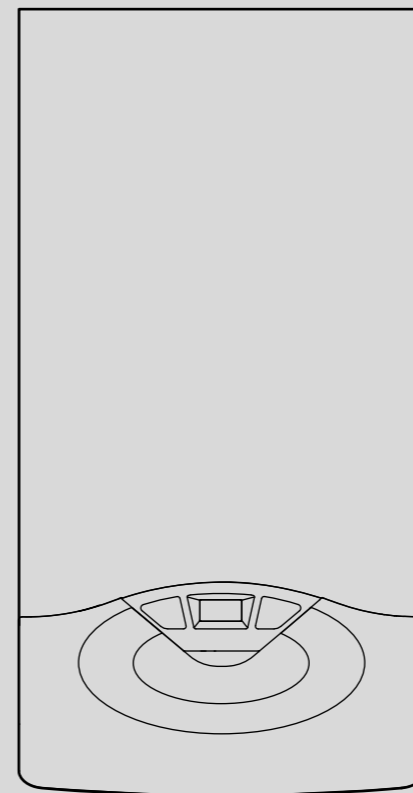
用户手册
User's manual

CLAS 24/28

壁挂式燃气采暖热水炉
Wall-hung Gas Boiler

适用型号:

L1PB26 (CLAS 24FF)
L1PB30 (CLAS 28FF)



MITS
GROUP

生产商:

默洛尼卫生洁具集团

地址: 阿里斯蒂·默洛尼路45号 60044 法布里亚诺 意大利

传真: 0039 0732 602331

电话: 0039 0732 6011

中国公司联系方式:

默洛尼卫生洁具(中国)有限公司

地址: 无锡市新加坡工业园行创一路9号

邮编: 214028

电话: (0510)85282122

网址: www.ariston.com.cn

全国投诉咨询免费热线: 800-8287333

尊敬的顾客：

非常感谢您选购我们阿里斯顿的燃气采暖热水炉(以下简称热水炉)。我们承诺已向您提供了一个技术合格的产品。

本手册用于告知您关于正确安装、使用和保养的方法和各种建议。

请您妥善保存本手册，以备以后查阅。

我们的地区技术服务中心将随时为您提供服务。

包 修

本装置的包修将从第一次点火之日起生效，第

一次点火应由我们指定的人员实施。

在核实了热水炉已正确安装并进行第一次点火之后，您的热水炉才能正式使用。

至于对燃气回路、水路以及电气回路的维修，请与当地指定的技术服务中心联系。

*在中国市场销售的热水炉的操作以中文用户手册为准。

⚠ 安装注意

热水炉的安装和第一次点火必须根据国家现行相关安装条例并且符合由当地政府和公共卫生组织规定的要求，由具备资质的专业人员进行操作。

安装好热水炉后，安装者必须确保最终用户收到相关的操作手册，并且提供所有关于如何操作热水炉和安全装置的必要信息。

本热水炉为提供生活热水和供暖服务。

应当把热水炉连接到适合于其性能和功率的生活用热水系统及供暖系统，严禁使用于与规定不同的场所。制造商不对出自不恰当、错误和不合理使用引起的损坏负责。

应当遵照现行的行业及相关标准、制造商所提供的要求而实施安装、保养以及其它任何操作。

制造商不对由于错误安装引起的人员、动物以及财产的损害负责。

任何对排烟管道或进气管道的维修和操作，必须通过断开外部开关而切断电源，同时关闭气阀。当完成操作时，专业技术人员检查管道和热水炉的性能。

如果热水炉长时间不用，则建议关闭电源和煤气阀门。或应该将热水炉采暖和生活热水系统内的水全部排空，以防止霜冻的损坏。

清洁热水炉的外部零件时需关闭热水炉并断开外部电源开关。儿童或无经验的人员不得在无人监管的情况下使用热水炉。

CE标志

CE标志确保产品符合下述欧盟质量安全标准：

-90/396/CEE

关于燃气设备

-89/336/CEE

关于电磁兼容

-92/42/CEE

关于能量效率

-73/23/CEE

关于电气安全

注意事项

关键符号：

⚠ 不遵守本警告会有人身伤害的危险，在某些情况下甚至是非常严重的危险

⚠ 不遵守本警告会对人员、动物以及财产具有危害，在某些情况下甚至是严重的危害。

不要进行打开热水炉的相关操作

⚠ 带电部件的电击

由于元件过热导致烫伤引起的人身伤害，或由于尖锐边缘或突出部分导致受伤。

不要进行把热水炉从原安装处移到别处的操作

⚠ 带电部件的电击

⚠ 由于未连接管道漏水而导致浸水。

由于未连接管道的煤气泄漏而导致爆炸，着火，或中毒。

⚠ 不得损坏电源线

带电未绝缘电线的电击

不得在热水炉的顶部留置任何东西。

⚠ 由于物件从热水炉上掉落下来导致人身伤害。

⚠ 由于振动导致物件落下从而损坏热水炉或热水炉下面的物件。

不得攀爬热水炉

⚠ 由于热水炉掉落而导致人身伤害。

⚠ 由于热水炉从安装处掉落而导致对热水炉或任何下面的物件造成损坏。

清洁热水炉时，不要攀爬椅子，凳子，梯子或不稳定的支架。

⚠ 由于从高处或缺口处(梯子突然闭合)掉落导致人身伤害。

在清洁热水炉时需关闭热水炉并断开外部电源开关

⚠ 带电部件的电击

不得使用杀虫剂，腐蚀性的清洁剂或有毒产品，来清洁热水炉。

⚠ 对塑料和涂漆部件的损坏

不得把热水炉用于非家庭使用之外的其他目的。

⚠ 由于运作过载而导致热水炉的损坏。

由于处理不当而导致热水炉的损坏。

不允许儿童或没有经验的人员操作该热水炉。

⚠ 由于不当操作导致热水炉损坏。

如果您发觉到燃烧的味道或有烟雾从设备冒出来，切断热水炉与电源的连接，关闭煤气总阀门，打开所有窗户外并且寻求援助。

⚠ 由于吸入燃烧产生的烟雾或煤气中毒导致的人身伤害。

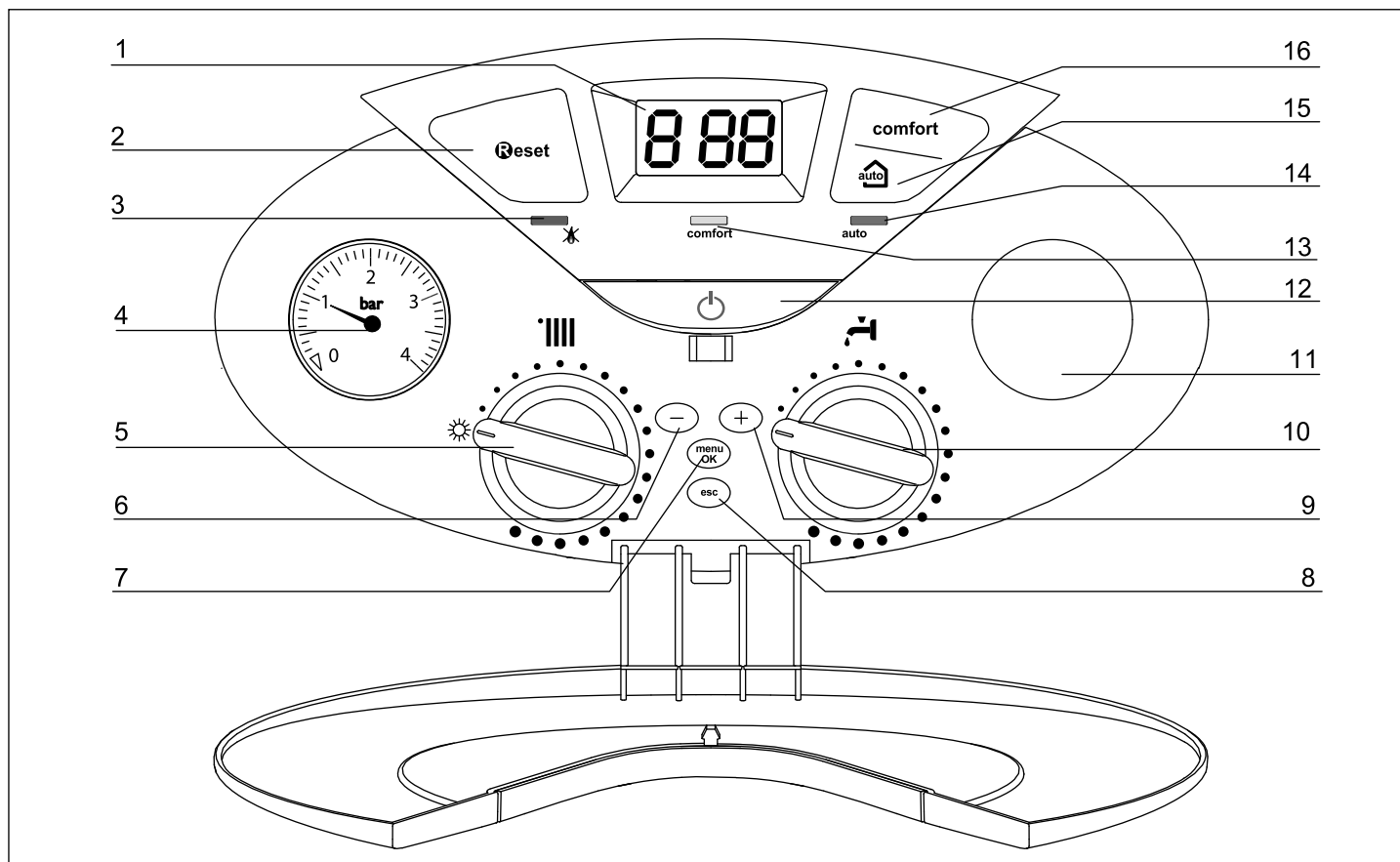
如果有浓烈的煤气味道，并闭煤气总阀门，打开窗户并且寻求援助。

⚠ 爆炸、着火或中毒。

警告

热水炉的安装、初次调试点火、维修保养等工作必须遵照厂家提供的说明并由厂家认可的有资质的人员进行操作。不正确的安装或使用可能造成人员、动物以及财产的危害。制造商不对于由此原因造成的损失承担责任。

控制面板



图例

1. 显示屏
2. Reset-复位键
3. 红色指示灯(灯亮=热水炉被锁定)
4. 供暖系统水压表
5. 冬/夏模式选择旋钮
供暖温度调节旋钮
6. 编码器"-"键(减少)
7. menu/OK确认键
8. esc-退出键
9. 编码器"+"键(增加)
10. 生活热水温度调节旋钮
11. 时钟位置(可选配)
12. 开/关键
13. 黄色指示灯-comfort(舒适功能指示灯)
14. 绿色指示灯(auto功能启用)
15. auto-自动键(温度调节启动)
16. comfort-舒适功能键


初如操作程序

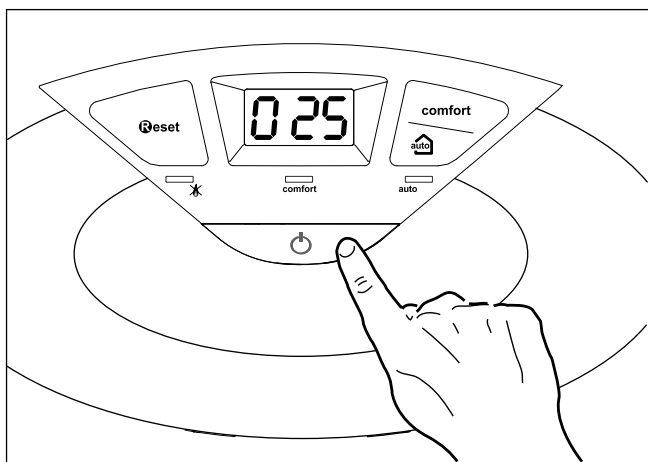
如果热火炉安装于公寓住宅区，必须确保其安装符合所有与新鲜空气供应和室内通风相关的现行条例和法规。

在显示屏上定期检查系统水压值，在冷态时其压力值应在0.6到1.5巴(bar)之间。如果压力在最低压力值之下应进行系统注水。

如果系统水压频繁下降，说明该供暖系统的某些地方可能存在漏水。如果出现这样的情况应联系供暖系统管道工来检查。

点火程序

在控制面板按开/关键 ，开启热火炉。显示屏如下图：



第一位字符表示操作模式：

- O XX - "待机模式"
- C XX - "供暖需求激活"
- c XX - "供暖水泵后循环"
- d XX - "生活热水需求激活"
- H XX - "生活热水水泵后循环"
- F XX - "水泵防冻保护" -
- "燃烧防冻保护"

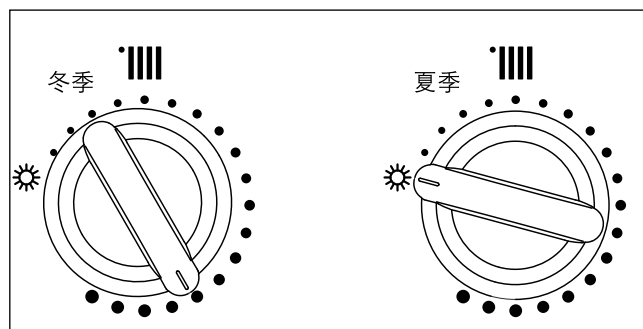
第二和第三位字符表示：

- 没有加热需求时的水流温度
- 在供暖加热模式中的水流温度
- 在生活热水模式中的热水温度
- 在防冻模式中的水流温度

冬/夏操作模式

"冬季"操作模式下，热水炉可提供供暖和生活热水。"夏季"操作模式下，热水炉仅提供生活热水。

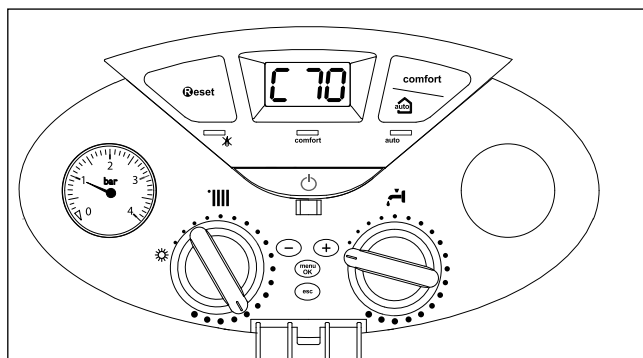
用户可以使用控制面板上的旋钮来选择"冬季"或"夏季"操作模式。将旋钮 ⑤ 与放置在"☀"位置，选择"夏季"操作模式，将旋钮 ⑤ 与放在最小与最大中间即选择"冬季"操作模式。



供暖调节

通过调节旋钮 ⑤ 来设定供暖系统的温度，将指示器放置在1至6中间的某个位置，温度将在38°C到82°C之间变化。

供暖热水的水温情况见以下显示。

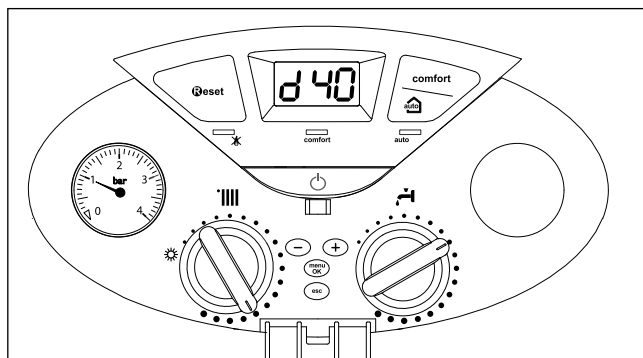


生活热水调节温度

无论是冬天还是夏天模式，可以通过旋钮 ⑩ 调节生活热水温度。根据水流速度及旋钮位于最小与最大值的位置不同。水温可以在36°C~56°C之间选择。

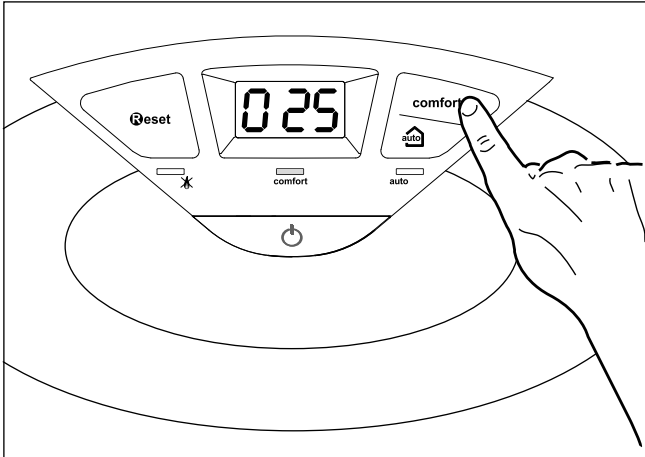
通过调节旋钮 ⑩ 到最大值并将水在龙头处的水流调小来升高水温。

生活热水的水温情况见以下显示。




舒适功能

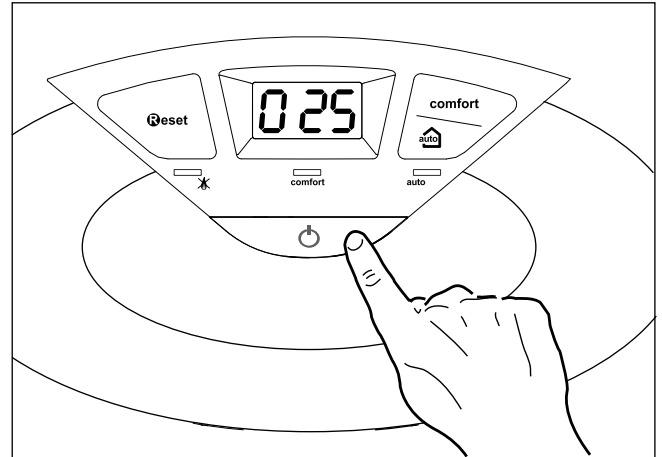
通过"舒适"功能，生活热水的提供将变得更加便捷。本功能使热水炉在没有生活热水需求期间加热使次热交换器的水升温且保温，从而使初始流出来的生活热水已加热到一个较高的舒适温度。通过压控制面板上"comfort"键启动本功能。功能启动时，控制面板上黄色指示灯 ⑬ 将会亮起。




关闭热水炉

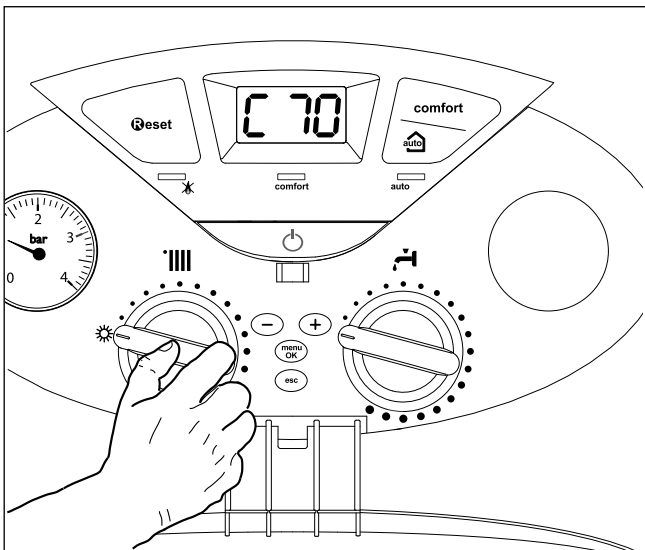
要关闭热水炉，按开/关键 ，显示屏将关闭。

通过关闭外部电源开关(即断电)，可完全关闭热水炉。同时应关闭燃气阀门。



关闭供暖加热

要关闭供暖加热，将选择旋钮 ⑤ 调到“”。热水炉仍将提供生活热水。



热水炉关闭状态:


通过内置的印刷线路板(PCB)进行自检使热水炉具有故障保护的功能。如有必要印刷线路板将使热水炉停止运行,热水炉以这种方式关闭后将在控制面板上显示一个故障代码,表示该运行关闭的类型和原因。


一般会出现两种关闭类型:

安全关闭

该关闭的类型是"易失错误",易失错误表示当导致该故障关闭的问题去除后,热水炉可以自动重新启动。错误及错误代码(如 **Err 107**)显示于屏上。

事实上当导致安全关闭的原因消除后,热水炉能再次启动且继续正常运行。

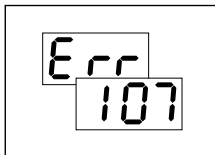
当热水炉由于安全方面的原因关闭后,可通过使用控制面板上的开/关键  将该热水炉先关闭,然后再开启来尝试恢复正常操作。

如果使用开/关键  操作后热水炉仍然显示安全关闭故障,则应切断外部电源将该热水炉关闭,关闭燃气阀门并联系厂家认可的具有资质的技术人员上门维修。

由于水压不足而导致的安全关闭


如果供暖系统水路中的水压不足,热水炉将执行安全关闭。


显示器上显示"Err"及代码103或104、105、106、107。(**Err 107**)

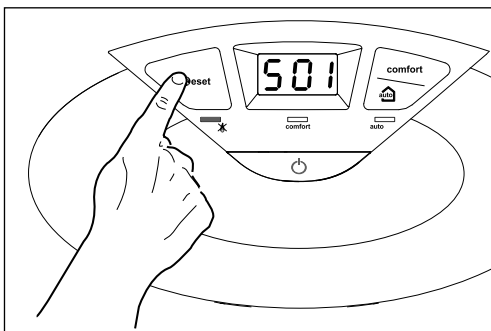


检查压力表上的水压,确保系统冷却时水压在0.6及1.5巴(bar)之间,如果压力在最小值之下,就必需通过位于热水炉下部的注水阀恢复压力。在达到1.0巴(bar)的平均值以后,再关闭注水阀。如果压力下降较频繁,在装置内就很有可能有水泄漏。在这种情况下必需和水暖系统安装公司或我公司的专业服务队伍联系。


操作关闭

这种关闭的类型是"非易失错误",表示它不会被自动解除,并且错误及错误代码将出现在显示屏上,红色指示灯  亮。

在这种情况下热水炉不会自动重启,可通过按  Reset 复位键来复位。如果几次复位尝试后还是有问题,请联系厂家认可的具有资质的技术人员上门维修。



重要

如果这种关闭频繁出现,请联系授权的服务中心提供援助。出于安全原因,热水炉允许在15分钟内最多实行5次复位操作。(单独按复位键  Reset)

如果关闭是偶然现象或者个别现象,这就不是大的问题。

操作关闭错误表

显示	说明
1 01	过热
5 01	无火焰
1 03	水流检查失败
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
3 05	PCB故障
3 06	PCB故障
3 07	PCB故障

防冻装置


防冻功能依靠热水炉内供暖温度传感器的测温来执行,该功能需要有电源提供。

如果供暖主循环出水温度降到8℃以下,内置水泵将会运行2分钟。

在热水炉的水泵循环两分钟之后,将检查如下内容:

- 如果供暖循环出水的温度大于8℃,水泵将停止运行。
- 如果供暖循环出水的温度在4℃到8℃之间,水泵将会再运行2分钟。
- 如果供暖循环出水的温度小于4℃,热水炉的燃烧器将以最小功率点火运行(供暖方式),一直到供暖温度传感器测到的温度达到33℃,燃烧器将熄灭而水泵将持续运行2分钟。

防冻装置启动仅在下列条件具备下运行(热水炉操作正确):

- 系统水压值正确(不能低于0.6bar)
- 热水炉接通电源,指示灯  亮
- 有燃气供应(燃气阀门开启且有燃气供应)

Auto-自动键-温度调节启动

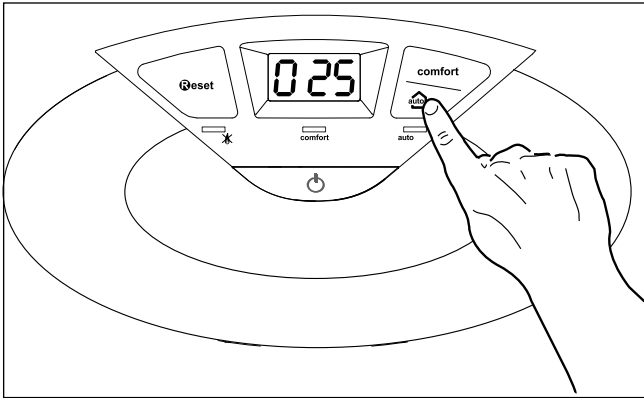
自动功能使热水炉的运行能够适应外部的环境条件以及其系统的安装类型。

舒适温度是以可能的最快捷的方式达到室内设定的温度，省钱、节能且高效，同时延长部件的寿命。

请联系我们的有资质的技术人员，他会将对连接到热水炉的设备和系统给您提供建议并根据系统进行编程。

在一般热水炉中，加热的水温通常被设置在较高的值(70°C-80°C)，是为了在冬天非常寒冷的日子里能确保有效的供暖加热。但是通常大多数采暖季节不是非常寒冷，特别在秋季和冬季比较典型。因此在房间温控器关闭之后，该特性会进行超额的室内加热，会产生能源的浪费而且在室内会产生不舒服的感觉。

auto-自动功能能“控制”热水炉且根据环境条件、连接到热水炉的外置设备以及所要求的性能来选择最佳的运行模式。它能不断的根据环境条件和所需的室内温度来进行最合理的功率的调节。



燃气类型的转换

我们的热水炉设计可以使用天然气、液化石油气体以及人工煤气(5R,6R,7R)。如果用户需要从一种气源转换到另外一种气源，请联系我们当地的技术服务中心。

维护保养

建议由厂家认可的技术人员对热水炉的年度维护保养制定检查计划。

适当的维护保养能够节省系统运动使用的成本。